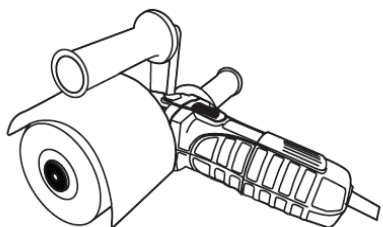


 **FELISATTI®**

AGF110/1010E



- (GB)** Operating Instructions
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (D)** Bedienungsanleitung
- (P)** Instruções de utilização
- (RU)** Инструкция по эксплуатации

BURNISHING TOOL FOR STEEL

SATINADORA PARA ACERO

SATINEUSE POUR ACIER

SATINATRICE PER L'ACCIAIO

SATINIERMASCHINE FÜR STAHL

ABRILHANTADOR PARA AÇO

ПОЛИРОВАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СТАЛИ



Fig. 1

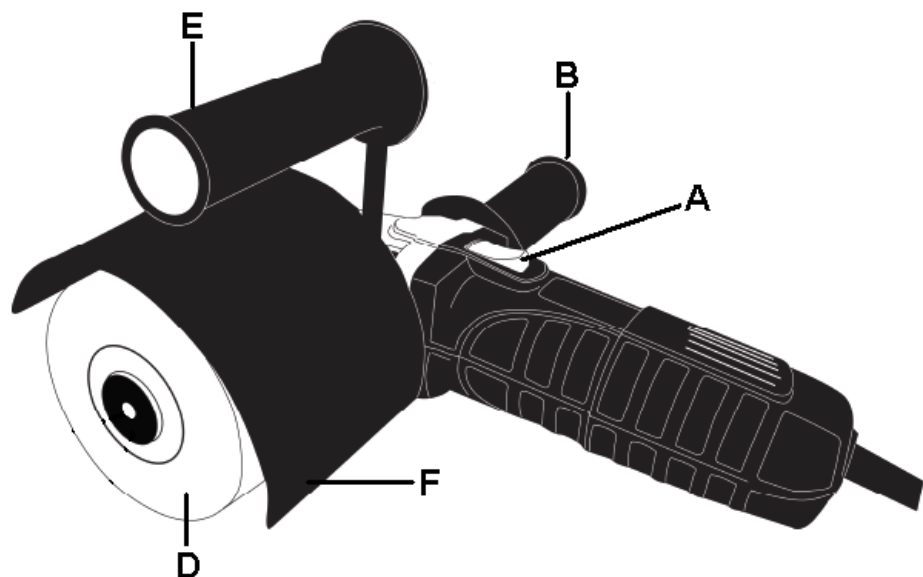


Fig. 2

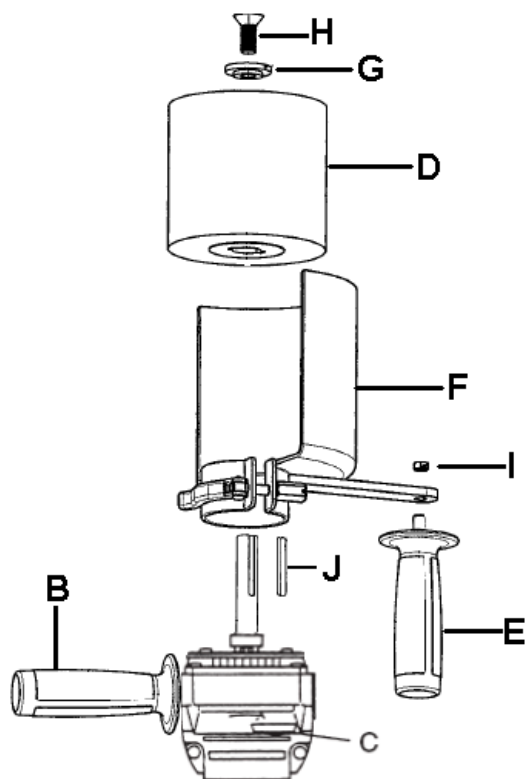
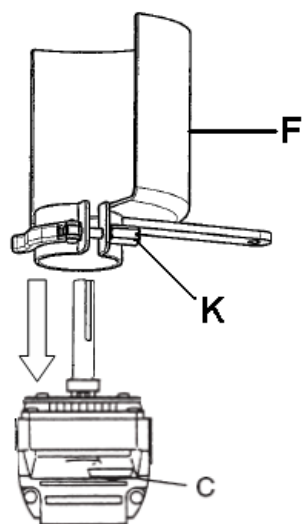


Fig. 3



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Полировальный инструмент для стали		AGF110/1010E
Входная мощность	Вт	1010
Скорость на холостом ходу	об/мин	1200-3900
Макс. диаметр шлифовального диска	мм	110x100
Вес при близ. (без аксессуаров)	кг	2

Следует тщательно выполнять указания, приведенные в данном руководстве; руководство необходимо внимательно прочитать и хранить в доступном месте для использования в процессе выполнения технического обслуживания указанных деталей.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. **Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.**

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A Кнопка включения (Рис.1)
- B Вспомогательная рукоятка M10 (Рис.1-2)
- C Кнопка блокировки шпинделя (Рис.2-3)
- D Шлифовальный диск (Рис.1-2)
- E Вспомогательная рукоятка M8 (Рис.1-2)
- F Защитный шлифовальный диск (Рис. 1-2-3)
- G Гнездо для шайб (Рис.2)
- H Крепёжный винт для шлифовального диска (Рис.2)
- I Крепёжная гайка для вспомогательной рукоятки M8 (Рис.2)
- J Регулировочный ключ (Рис.2)

АКСЕССУАРЫ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- 2 Вспомогательные рукоятки
- 1 Универсальный гаечный ключ для замены шлифовального диска
- Инструкция по эксплуатации
- Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- См. «Правила по технике безопасности», прилагаемые к этой инструкции.
- **ВНИМАНИЕ!** Не допускается шлифование материала, содержащего асбест. При работе с материалами, содержащими асбест или при обработке камня на кремниевой основе образуется пыль, которая очень вредна для здоровья. Поэтому, в соответствии с правилами по технике безопасности во время работы необходимо использовать средства индивидуальной защиты.
- Для Вашей безопасности электроинструмент должен подключаться к электросети, защищенной дифференциальным магнитотепловым однофазным автоматом, предохраняющим электросеть от перегрузок и коротких замыканий.

- Не делайте отверстия в корпусе электроинструмента, так как это может привести к повреждению изолирующего слоя (используйте наклейки).
- Перед началом работы исследуйте обрабатываемую поверхность металлоискателем, так как в стенах могут проходить электропроводки, газовые и водопроводные трубы.
- Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.
- Вынимайте кабель питания из розетки держась за штепсель, ни в коем случае не тяните за кабель питания.
- **ВНИМАНИЕ!** Каждый раз перед использованием прибора убедитесь в исправности питающего кабеля и вилки. В случае обнаружения каких-либо неисправностей обращайтесь к специалистам.
- Избегайте попадания кабеля питания на обрабатываемую электроинструментом поверхность.
- Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.
- Всегда устанавливайте вспомогательную рукоятку.
- Во время работы крепко держите электроинструмент обеими руками.
- Проконтролируйте, чтобы установленная на шлифовальном диске скорость была бы равна или больше номинальной скорости полировального инструмента.
- Проконтролируйте, чтобы размеры шлифовального диска соответствовали размерам полировального инструмента.
- Шлифовальные диски необходимо использовать и обслуживать с осторожностью в соответствии с указаниями изготовителя.
- Берегите круг от ударов, столкновений и попадания масла.
- Перед использованием внимательно проверьте отсутствие повреждений или трещин в шлифовальном диске. Повреждённые шлифовальные диски или диски, в которых имеются трещины, следует немедленно заменять.
- Проконтролируйте, чтобы монтаж шлифовальных дисков производился в соответствии с указаниями изготовителя.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь в правильности установки и крепления абразивного круга. Включите шлифовальную машину и дайте ей поработать на холостом ходу приблизительно в течение 30 секунд. При сильной вибрации или появлении каких-либо аномалий немедленно выключите шлифовальную машину. Это может свидетельствовать о неправильном

выполнении монтажа или о наличии плохо сбалансированного шлифовального диска.

- Используйте только фирменные шайбы или гайки. Не используйте раздельные редукторные трубки или адаптеры для приспособления шлифовальных дисков к отверстиям большого размера.
- Данная машина предназначена для работы с шлифовальными дисками размером 19 мм (внутренний диаметр).
- Проконтролируйте правильную фиксацию изделия, подлежащего обработке, до начала выполнения любых операций по полированию/шлифованию.
- Будьте осторожны с отделяющимися частицами. Держать инструмент следует так, чтобы сноп искр не был направлен в сторону оператора, других людей или воспламеняющихся веществ.
- Для обеспечения эффективной работы всегда следует выбирать круг надлежащего размера и типа открытой или закрытой конструкции; имеющиеся в продаже полировальные диски и проволочные щетки следует выбирать с учетом материала и отделки поверхности.
- Запрещается прикасаться к вращающейся шлифовальной машине.
- **ВНИМАНИЕ!** Шлифовальный диск продолжает работать в течение небольшого промежутка времени после отключения устройства.
- При работе с электроинструментом всегда пользуйтесь защитными очками и средствами звуковой защиты. При необходимости рекомендуется использовать другие средства, такие как респиратор, перчатки, каска или фартук. Также рекомендуется обувать ботинки на прорезиненной подошве. Поскольку пыль, образующаяся при шлифовании различных материалов, окрашенных поверхностей или поверхностей с другим нанесенным покрытием, следует носить защитную маску. Если Вы не уверены в составе обрабатываемого материала, для профилактики рекомендуется использовать респиратор в любом случае.
- В пыльной среде вентиляционные отверстия всегда должны находиться открытыми. Если отверстия загрязняются, их необходимо очистить, предварительно выключив шлифовальную машину. Для чистки запрещается использовать металлические предметы. Чистку производите аккуратно, чтобы не повредить внутренние части и узлы электроинструмента.
- **ВНИМАНИЕ:** Некоторые виды пыли, образующиеся в ходе механической обработки путем шлифования, распилки, измельчения и сверления в сочетании с другими видами строительных операций, содержат химические вещества, вызывающие рак, врожденные нарушения и прочие заболевания. ниже приведены некоторые примеры таких веществ: свинец, содержащийся в лакокрасочном покрытии на свинцовой основе, кристаллический кремнезем, содержащийся в кирпичах, цементе и кирпичной кладке, а также мышьяк и хром, содержащийся в древесине, подвергнутой химической обработке. Риск, обусловленный подобным воздействием, зависит от того, как часто выполняется подобная работа. Для уменьшения степени воздействия

подобных химических веществ: работы следует производить в хорошо вентилируемом помещении при использовании одобренного защитного оборудования типа защитных масок для лица, специально предназначенных для фильтрации микроскопических частиц.

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный шлифовальный станок предназначен для полирования, окрашивания, шлифования, полирования тонкой стали, тяжелых металлов, придания блеска всем типам поверхностей, предназначенным для строительства и промышленности, а также для удаления краски и ржавчины с поверхности металла.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

УСТАНОВКА ЗАЩИТНОГО КОЖУХА

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

1.1. Монтаж устройства защиты диска (Рис.3)

Вставьте защитное приспособление **F** в плоскую манжету машины и поверните его в требуемое рабочее положение.

Если это защитное приспособление не попадает внутрь манжеты устройства, то следует ослабить винт **K**.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Для монтажа защитного приспособления необходимо, чтобы закрытая часть устройства защиты всегда была обращена к пользователю.

1.2. Установка вспомогательной рукоятки В (M10)

Для обеспечения максимальной безопасности эксплуатации и контроля над электроинструментом использование вспомогательной рукоятки является обязательным.

Вспомогательная рукоятка **В** устанавливается на шлифовальной машине с правой или левой стороны в зависимости от типа и условий выполняемых работ.

1.3. Установка вспомогательной рукоятки Е (M8) (Рис.2)

Вставьте вспомогательную рукоятку **Е** в защитное приспособление **F** и зафиксируйте её на месте при помощи гайки **I**, используя для этого гаечный ключ.

УСТАНОВКА АКСЕССУАРОВ (ДИСКОВ И КРУГОВ)

ВНИМАНИЕ! В соответствии с требованиями техники безопасности перед заменой шлифовального диска необходимо всегда устройство отключать от сети питания. В процессе работы защитный кожух должен быть обязательно установлен, всегда используйте защитные очки.

Шлифовальные диски следует защищать от ударов и толчков.

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не нажимайте на кнопку блокировки шпинделя во время работы шлифовальной машины. Не нажимайте на кнопку блокировки до того момента, пока вал полностью не остановится.

Для замены шлифовального диска необходимо действовать следующим образом (Рис.2):

1. Заблокируйте шпиндель (вал) нажатием на кнопку блокировки шпинделя **С**.
2. При помощи шестигранного ключа отвинтите винт **Н**, удалите шайбу **G** и удалите шлифовальный диск **Д** из винтового пресса.
3. Поместите новый шлифовальный диск в винтовой пресс полировального инструмента.
4. Установите шайбу на место и заверните винт при помощи шестигранного ключа.
5. После установки абразивного круга убедитесь в том, что кнопка блокировки шпинделя вернулась в исходную позицию. Возвращение в исходную позицию обеспечивается пружиной, которая находится внутри кнопки.

ВНИМАНИЕ! Всегда используйте регулировочный ключ **Ж**.

ПУСК ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ! Напряжение электросети должно соответствовать рабочему напряжению электроинструмента.

Производите подключение к электросети только при выключенной кнопке включения.

Пуск производится путем установки выключателя **А** в положение 1 ("ON"). Чтобы выключить электроинструмент, переведите выключатель в исходное положение.

Модель с постоянной и регулируемой скоростью

Электронный блок поддерживает обороты электродвигателя на постоянной скорости в пределах номинальной потребляемой мощности и обеспечивает плавный пуск электроинструмента.

Электронный регулятор скорости обеспечивает возможность установки различной скорости в пределах от 1 до 6. Выбор наиболее подходящей скорости производится с учетом шлифуемой детали.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Регулятор скорости необходимо сначала повернуть в положение 6, а затем вернуть в положение 1. Запрещается устанавливать регулятор в положение за пределами положения 6 или 1, так как это может привести к выходу из строя электроинструмента.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

В процессе шлифования обрабатываемая деталь должна быть закреплена на своем месте, если только она не может сохранять стабильное положение под действием своего веса. Во время работы крепко держите электроинструмент обеими руками. Включите шлифовальную машину и дождитесь, пока электродвигатель наберет максимальные обороты. Затем осторожно опустите шлифовальную машину на обрабатываемую поверхность.

Запрещается прилагать сильные усилия к электроинструменту. Оказание чрезмерного давления может привести к заеданию, перегреву

электродвигателя, прыганию и вибрации машины и горению обрабатываемой детали.

Используйте подходящие шлифовальные диски в соответствии с поверхностью, полирование/шлифование которой должно производиться, а также в зависимости от требуемых результатов.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: В процессе работы шлифовальной машины электрический кабель всегда должен располагаться сзади, чтобы за него невозможно было зацепиться.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

В принципе существует следующие 2 типа шлифовальных дисков:

1. Красные диски: идеально подходят для выполнения задач шлифования, поскольку в их состав входит корунд.

1.1 Fine Scotch (Шотландский мелкий): для проведения более мелкой обработки.

1.2 Medium Scotch (Шотландский средний): для проведения средней степени обработки.

1.3 Mixed (смешанный): для осуществления промежуточной обработки между «Medium Scotch» и обработки с помощью абразивной ткани.

1.4 Абразивная ткань: для получения наиболее грубой отделки.

2. Серые диски: идеально подходят для окончательной отделки (для придания блеска), потому что они изготовлены из карбида кремния.

2.1 Fine Scotch (Шотландский мелкий): для проведения более мелкой обработки.

2.2 Medium Scotch (Шотландский средний): для проведения средней степени обработки.

2.3 Mixed (смешанный): для осуществления промежуточной обработки между «Medium Scotch» и обработки с помощью абразивной ткани.

2.4 Абразивная ткань: для получения наиболее грубой отделки.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ! Перед уходом за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- **Внешний осмотр:** Использование изношенного шлифовального или полировального инструмента снижает эффективность работы.

- **Осмотр винтов корпуса:** Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- **Уход за электродвигателем:** Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны быть всегда открытыми и чистыми.

- По окончании работ инструмент необходимо тщательно вычистить. Регулярно прочищайте электродвигатель сжатым воздухом.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель

поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.

- Замена щеток: Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых 150 - 200 часов эксплуатации, или когда их длина станет меньше 10 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности. Рекомендуется сдавать электроинструмент в один из наших центров технического обслуживания после каждой второй замены щеток для проведения технического осмотра, очистки и смазки.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы **Felisatti**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **Felisatti** (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/адреса центров технического обслуживания).



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/EC относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. **Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.**

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN 60745-1 и имеет следующие номинальные параметры:

Акустическое давление = 90 дБ (А)

Акустический резонанс = 103 дБ (А)

Пользуйтесь средствами звуковой защиты!

Ускорение вибрации = 2,9 м/с²



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты AGF110/1010E марки **FELISATTI**, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN60745-1:2008, EN60745-2-3, EN60745-2-4, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 и EN61000-3-3:2008 в соответствии с директивами ЕС 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC и 2002/95/EC.



Francisco Ruiz
Директор фабрики

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения 07/2011



Interskol Power Tools S.L.

Ctra. de Sant Joan de les Abadesses s/n
17500 RIPOLL (Girona)

www.felisatti.es